

VORSORGE
PRÉVOYANCE
PREVIDENZA

RUAG

2011



Rapporto annuale 2011

Indice

L'importante in breve	3
Prefazione	6
Bilancio	12
Conto d'esercizio	14
Basi e organizzazione	16
Membri attivi e beneficiari di rendite	19
Modi di concretizzazione dello scopo	21
Norme di valutazione e di presentazione dei conti, continuità	22
Rischi attuariali / copertura del rischio / grado di copertura	23
Spiegazioni degli investimenti patrimoniali e del relativo risultato netto	29
Spiegazioni di altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio	35
Condizioni poste dall'autorità di vigilanza	37
Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria	38
Avvenimenti posteriori alla data di chiusura del bilancio	41
Rapporto dell'organo di controllo	42

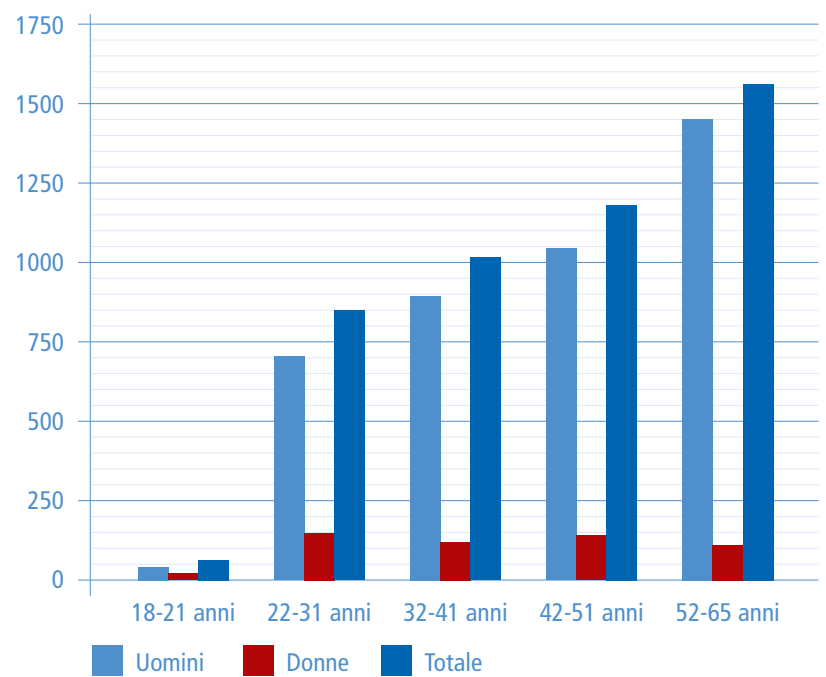
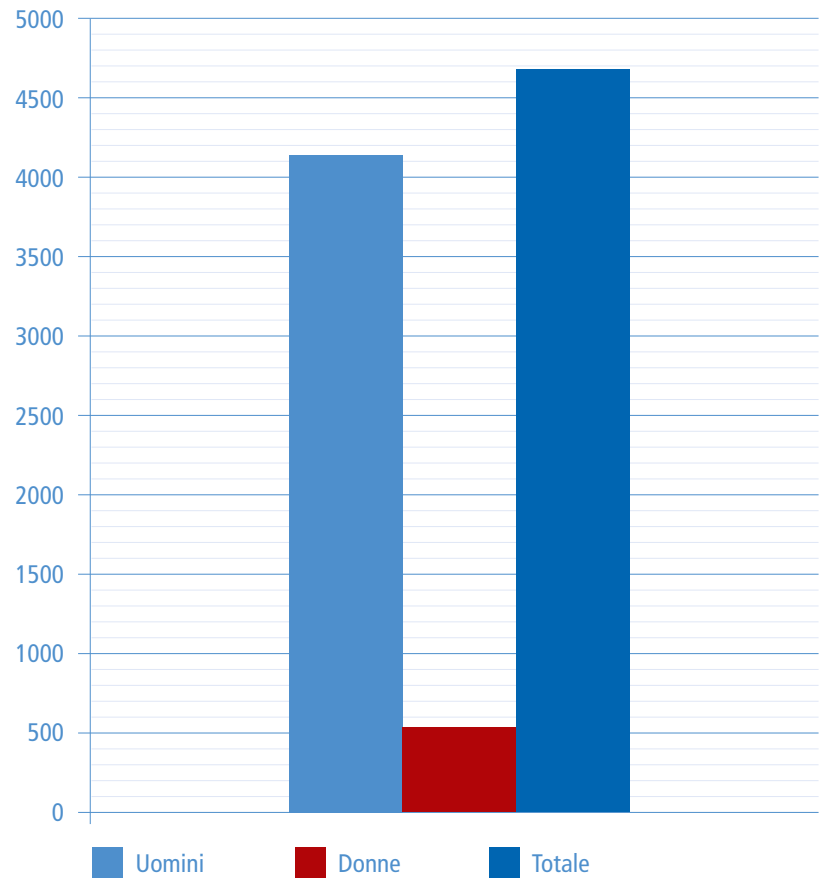
L'importante in breve

	31.12.2011	31.12.2010
Totale del bilancio	CHF 1'594'707'231	CHF 1'400'482'865
Riserva per fluttuazione di valore	CHF 11'990'345	CHF 43'067'402
Rendimento sui capitali investiti	+0.03%	+4.25%
Parametro ¹ di riferimento (benchmark)	+0.67%	+4.23%
Tasso d'interesse per retribuzione averi di vecchiaia	1.00%	2.00%
Tasso d'interesse minimo LPP	2.00%	2.00%
Grado di copertura come da art. 44 OPP2	100.8%	103.2%
Capitale di previdenza assicurati attivi	866'557'164	784'911'178
Capitale di previdenza pensionati	643'307'096	488'587'400
Contributi regolamentari	56'668'461	46'686'337
Numero degli assicurati attivi	4'676	4'224
Numero dei beneficiari di rendite ²	1'233	1'062
Totale rendite pagate	42'240'998	38'783'543
Totale capitali di vecchiaia/decesso pagate	9'753'440	8'629'546

1 Quantità di paragone per il giudizio del nostro amministratore dei beni. Rispecchia di regola un indice riconosciuto per la relativa categoria d'investimenti, ad esempio SMI (Swiss Market Index) per le azioni svizzere passive.

2 Nuovi pensionati dal 1.7.2001; coloro che hanno raggiunto lo statuto di pensionato al 30.6.2001 sono restati presso la CPC/Pubblica.

Effettivo degli assicurati attivi



Età media degli assicurati attivi

Età media	2011	2010
Uomini	44.3	44.5
Donne	39.5	40.0
Insieme	43.7	44.0

Mutazioni

	2011	2010
Effettivo al 1.1.	4'224	4'157
Entrate	1'060	556
Uscite	-498	-382
Pensionamenti	-97	-101
Casi d'invalidità	-8	-2
Decessi	-5	-4
Effettivo al 31.12.	4'676	4'224

Grandi sfide affrontate in modo mirato

Gentili Signore e Signori,

anche nel 2011 tutto il settore delle casse pensioni si è trovato di fronte a problemi per lo più ad esse non imputabili. Pertanto, nell'ambito delle possibilità previste dalla legge, la PREVIDENZA RUAG ha deciso di sfruttare il margine di manovra ai fini di una sicurezza finanziaria durevole, puntando a soluzioni sostenibili sia per il datore di lavoro, sia per gli assicurati.

Il contesto

Nella previdenza professionale le sfide sono molteplici. L'economia mondiale malaticcia, l'alto debito pubblico di molti Paesi, i bilanci gonfiati delle banche centrali e gli interessi mantenuti artificialmente bassi fanno perdere colpi al motore del finanziamento della previdenza professionale. Gli utili realizzati sui mercati degli investimenti sono molto al di sotto delle aspettative: il cosiddetto terzo pagatore di contributi manca decisamente. Per le persone, il fatto che diventiamo sempre più vecchi è una bella realtà, ma per le casse pensioni, l'aumentata aspettativa di vita, attestata dalle basi tecniche aggiornate LPP 2010, è una pesante ipoteca. Condizioni quadro non realistiche come l'eccessivo tasso di conversione minimo LPP applicato o comunque un tasso minimo troppo alto per la retribuzione d'interessi sugli averi di vecchiaia sono dovuti ad un equilibrio politico, non all'esattezza attuariale.

Tuttavia non serve a nulla lamentarsi delle pessime condizioni quadro. Sia l'economia, sia i mercati finanziari continueranno a creare turbolenze. Lo sviluppo demografico, oltre ad essere una sfida per le casse pensioni, grava anche sempre di più sul mercato del lavoro. Alla politica viene inoltre richiesto di spostare le condizioni quadro a carico dei beneficiari di rendita e a favore degli assicurati.

I fatti

In generale, la previdenza professionale deve lottare contro rendimenti a picco, sempre più beneficiari di rendita e obblighi crescenti. Inoltre esiste una sproporzione tra patrimonio (asset) e obblighi (liability). È lontano da qualsiasi realtà poter ottenere sui mercati degli investimenti – estremamente volatili e molto infruttuosi – i rendimenti necessari al sufficiente finanziamento degli obblighi.

Approvato un pacchetto generale di misure

La PREVIDENZA RUAG ha reagito a tutte queste sfide. Il pacchetto di misure deliberato dal Consiglio di fondazione migliora nell'immediato la capacità di rischio finanziaria e strutturale e minimizza a lungo termine la sovvenzione trasversale dei beneficiari di rendita tramite gli assicurati. Tale pacchetto si muove ovviamente nell'ambito della LPP ed è pure sostenuto dagli esperti in materia di previdenza professionale. Lo scopo è ridurre i rischi per garantire il finanziamento duraturo della cassa.

Da una parte la strategia d'investimento viene adattata alle condizioni quadro cambiate (maggiori informazioni nel paragrafo sull'investimento patrimoniale), dall'altra il tasso d'interesse tecnico viene abbassato dal 3.5% al 3% applicando le nuove basi LPP 2010 e passando contemporaneamente dalle tavole periodiche alle tavole generazionali. In un primo tempo però tali misure generano costi: il cambio di basi e la riduzione del tasso d'interesse tecnico gravano sulla cassa per circa 84 milioni di franchi. La parte principale, ovvero un importo di poco superiore a 65 milioni di franchi, è assunta dalla Fondazione padronale di finanziamento del datore di lavoro RUAG. I restanti 19 milioni di franchi confluiscono dagli accantonamenti realizzati. Il cambio di basi e la riduzione del tasso d'interesse tecnico però stabilizzano la cassa finanziariamente e strutturalmente. Il passaggio alle nuove basi LPP 2010 e l'applicazione delle tavole generazionali con un interesse tecnico del 3% determinano anche la riduzione del tasso di conversione, che dall'attuale 6.4% dovrebbe scendere progressivamente fino al 5.8% entro il 2017. Di conseguenza, la summenzionata sovvenzione trasversale dei beneficiari di rendita tramite gli assicurati verrà ridotta. Grazie alle misure di accompagnamento sarà possibile ammortizzare gli effetti negativi di tale riduzione. L'accredito unico di 20 milioni di franchi ammortizza le riduzioni delle rendite. Per mantenere l'obiettivo prestazionale del 60% all'età di 65 anni, occorre aumentare i tassi dei contributi di risparmio. Nell'ambito delle trattative, i partner sociali hanno concordato la partecipazione paritetica di datore di lavoro e dipendenti. Per maggiori dettagli sulle misure consultare il sito www.vorsorgeruag.ch.

A questo pacchetto di misure contribuiscono i dipendenti, il datore di lavoro e la cassa pensioni stessa. Quanto sopra garantisce che la PREVIDENZA RUAG possa continuare ad adempiere completamente ai suoi obblighi nonostante il difficile contesto.

Consiglio di fondazione

Paul Togni, nel Consiglio di fondazione sin dall'inizio, è andato in pensione a fine ottobre 2011. Di conseguenza ha dovuto abbandonare il mandato nel Consiglio di fondazione.

In sua vece, i membri del Consiglio di fondazione hanno nominato Alexandra Rufener, Risk & Environment Manager (Division Defence). Alexandra Rufener è entrata nel Consiglio di fondazione il 1° novembre 2011, quindi ancora nel periodo di permanenza in carica di Paul Togni, periodo che scadrà regolarmente il 31 dicembre 2012.

Anche per quanto riguarda il datore di lavoro c'è stato un avvicendamento: a fine anno Hans Bracher è uscito dal Consiglio di fondazione, perché ha lasciato la RUAG. In sua vece, il Consiglio di amministrazione della RUAG Holding SA ha nominato il Dr. Christian Ferber, direttore Corporate Human Resources, come rappresentante del datore di lavoro nel Consiglio di fondazione.

Nell'anno in esame, il Consiglio di fondazione si è riunito in quattro sedute ordinarie e due straordinarie.

Formazione e perfezionamento

Per il Consiglio di fondazione e la gerenza, la formazione e il perfezionamento continui non sono solo obblighi di legge, ma hanno anche la massima priorità. Perciò anche nel 2011 si è svolto un corso di formazione. Inoltre, durante le assemblee del personale RUAG, il gerente e il suo sostituto informano periodicamente su temi attuali della previdenza professionale. Si tengono anche i corsi speciali «Zukunftsperspektive 57 plus» («Prospettive future 57 plus») sulla preparazione alla pensione.

Spese amministrative

In media, le spese di amministrazione patrimoniale ammontano allo 0.13% come l'anno precedente. Un dato comunque da relativizzare in quanto il numero di attivi e pensionati (membri) è salito da 5'286 a 5'909. I costi per ogni membro sono quindi leggermente scesi: Fr. 337.26 (anno precedente: Fr. 340.72). Anche il costo per ogni 100'000 franchi di volume d'investimento è sceso: Fr. 124.97 (anno precedente: Fr. 340.72).

Nel 2011, l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali ha pubblicato uno studio sui costi effettivi della gestione patrimoniale nel 2009. Il risultato è gradito alla PREVIDENZA RUAG, in quanto riconosce i suoi costi inferiori alla media.

Sono scese anche le spese amministrative (senza amministrazione patrimoniale) passando da Fr. 215.27 a Fr. 189.76; esse ammontano allo 0.07% del patrimonio medio (anno precedente: 0.8%).

Investimento patrimoniale

Il 2011 è stato un anno magro per gli investimenti. Lo deduciamo dal rendimento realizzato: +0.03% (anno precedente: +4.25%). Confronto rendimenti in Svizzera: l'Associazione Svizzera degli Istituti di Previdenza ASIP mostra lo stesso quadro: nel 2011 le casse pensioni hanno mediamente chiuso in pareggio.

Nonostante i difficili rapporti di mercato dovuti agli eventi in Giappone (tsunami e Fukushima), il 1° trimestre ha fatto registrare un rendimento positivo. Da marzo 2011 l'economia ha risentito degli avvenimenti in Giappone e Libia e i rendimenti sono girati in negativo. Nel 1° trimestre gli investimenti azionari hanno ancora realizzato rendimenti positivi, mentre gli investimenti a tasso fisso hanno evidenziato un andamento negativo dovuto all'aumento tendenziale del tasso d'interesse a lungo termine.

Nel 2° e 3° trimestre è continuato il trend negativo dei rendimenti. A seguito dell'incertezza dovuta all'indebitamento dei singoli Stati, i mercati azionari si sono sviluppati in negativo. In primo piano c'erano sempre i mercati azionari deboli e la crisi finanziaria in Europa e negli USA. Ha inciso soprattutto quest'ultima, determinando un anno negativo per gli investimenti. Dopo i bassi tassi di cambio dell'euro nei confronti del franco svizzero, a settembre la Banca nazionale svizzera ha fissato la soglia minima a Fr. 1.20 riuscendo così finora a stabilizzare il cambio. Il dollaro USA è ancora nettamente sotto 1 franco. Come già

l'anno precedente, grazie alla copertura strategica (hedging) della classe d'investimento «Obbligazioni in valuta estera» anche nel 2011 sono stati realizzati profitti. Mentre i mercati azionari hanno perso terreno, le classi d'investimento «Obbligazioni in franchi svizzeri», «Obbligazioni in valuta estera hedged» e «Immobili Svizzera» hanno fatto registrare un rendimento positivo.

Nel 4° trimestre lo sviluppo positivo dei mercati finanziari ha fatto segnare un ottimo rendimento: +3.1% che ci ha permesso di non chiudere l'anno con un rendimento negativo degli investimenti.

Nel 2011 il Consiglio di fondazione ha verificato l'Asset & Liability Management (ALM) analizzando i possibili sviluppi futuri in base a decisioni strategiche diverse. A causa dell'accertata capacità di rischio finanziario limitata (il grado di copertura è poco meno del 100%) si possono ancora sostenere rischi azionari del 20% massimo.

Rispetto alla precedente strategia d'investimento (vedere punto 10.1 dell'allegato) sono previste tre novità fondamentali. Primo: la categoria d'investimento «Obbligazioni in franchi svizzeri» aumenta, mentre le categorie d'investimento «Azioni Svizzera» e «Azioni mondo» vengono ridotte. Secondo: «Immobili estero» e «Hedge Funds» vengono strategicamente azzerate, mentre viene aumentata «Immobili Svizzera». Terzo: la percentuale di copertura in valuta estera viene ulteriormente aumentata.

La nuova strategia d'investimento renderà la PREVIDENZA RUAG più resistente alla crisi, quindi la stabilità della cassa aumenterà.

Riduzione del tasso di conversione del 1° gennaio 2011

A seguito della riduzione del tasso d'interesse tecnico dal 4 al 3.5% risalente al 1° gennaio 2009, il 1° gennaio 2011 il tasso di conversione è stato ridotto al 6.4% all'età di 65 anni. Grazie a misure di accompagnamento è stato possibile evitare la riduzione delle prestazioni.

Pertanto il futuro tasso di conversione sarà sì sotto il tasso di conversione minimo LPP del 6.8% confermato dal referendum popolare del marzo 2010, ma la PREVIDENZA RUAG in quanto «cassa con prestazioni LPP integrate» soddisfa le prestazioni minime di legge della LPP anche con il tasso di conversione ridotto. Fornisce inoltre prestazioni sovraobbligatorie. Pertanto le prestazioni previdenziali sono ben superiori rispetto alle prestazioni minime LPP.

Nessun adeguamento delle rendite al carovita nel 2012

Prima di raggiungere la piena capacità di rischio non sono disponibili mezzi liquidi. Pertanto mancano le condizioni previste dalla legge per adeguare al rincaro al 1° gennaio 2012 le rendite di vecchiaia, d'invalidità, per coniugi e per figli.

Retribuzione interessi 2011 e tasso d'interesse da applicare durante l'anno 2012

Il tasso d'interesse per l'anno in corso viene stabilito a fine anno. Questo ha come vantaggio che la decisione potrà essere presa conoscendo la situazione finanziaria e la redditività ottenuta. Benché la situazione sui mercati finanziari sia sempre più tesa, tenendo conto del menzionato pacchetto generale, il Consiglio di fondazione nella seduta del 16 dicembre 2011 ha deciso di fissare all'1% la retribuzione d'interessi sugli averi di vecchiaia 2011. Questa deci-

sione è stata presa sulla base del grado di copertura del 99.4% comunicato al 30 novembre 2011, del rendimento negativo a fine novembre pari a -1.83% e della sottocopertura conseguentemente prevista per fine 2011. Il fatto che a fine 2011 la cassa presentasse comunque un grado di copertura del 100.8% e quindi una riserva per fluttuazione di valore minima dello 0.8%, è da ricondurre al buon mese di dicembre, risultante in un rendimento di +1.9%. Con una retribuzione d'interessi al tasso minimo LPP del 2% sarebbe risultato un grado di copertura del 100.2% e quindi una riserva ancora minore. Considerato anche che l'obiettivo della riserva per fluttuazione di valore è del 20%, la decisione del Consiglio di fondazione è da ritenersi adeguata.

Per gli avvenimenti dell'anno, come uscite e pensionamenti del prossimo anno, deve tuttavia essere stabilito un tasso d'interesse da applicare durante l'anno, che per il 2012 ammonta allo 0.5%.

Modifiche del regolamento

Il Regolamento di previdenza è stato modificato con effetto dal 1° gennaio 2011. La forza trainante delle modifiche è stata la menzionata riduzione del tasso di conversione al 1° gennaio 2011. Contemporaneamente è stata sfruttata l'opportunità di aggiornare il Regolamento di previdenza in base alle nuove disposizioni LPP e di armonizzarlo con le innovazioni del Regolamento del personale della RUAG. Inoltre alcune regole superate e non più attuali sono state cancellate.

Come prescritto per legge, dal 2007 la PREVIDENZA RUAG dispone del Regolamento sulla liquidazione parziale, che regola dettagliatamente la procedura in caso di scioglimento parziale della PREVIDENZA RUAG. A causa di una modifica di legge, il Consiglio di fondazione ha dovuto adeguare il Regolamento sulla liquidazione parziale. L'autorità cantonale (BE) di vigilanza – Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern – ha approvato il Regolamento sulla liquidazione parziale il 29 luglio 2011.

Il Consiglio di fondazione ha adattato il regolamento concernente le nomine ai nuovi diritti di cogestione vigenti alla RUAG. In futuro la conferenza dei presidenti si occuperà dell'elezione dei rappresentanti degli assicurati nel Consiglio di fondazione. Il nuovo regolamento sarà applicato per la prima volta in occasione delle elezioni per le cariche dal 2013 al 2016.

Liquidazione parziale al 31 dicembre 2011

Il 31 dicembre 2011 il Consiglio di fondazione ha disdetto il contratto d'affiliazione con la Nitrochemie Wimmis AG. Pertanto è in corso la liquidazione parziale (vedere punto 9.3 dell'allegato).

Tasse amministrative per i prelievi anticipati nell'ambito della promozione della proprietà d'abitazioni (PPA)

Gli assicurati possono prelevare anticipatamente, o costituire in pegno, fondi della previdenza professionale per acquistare una proprietà d'abitazioni ad uso proprio. Ogni anno circa 40 assicurati sfruttano questa possibilità. Il disbrigo di questa pratica è relativamente costoso. Ogni caso comporta un costo medio di 600 franchi, coperto dalle spese amministrative e quindi sostenuto da tutti gli assicurati. Il Consiglio di fondazione ha pertanto deliberato l'applicazione dal 1° ottobre 2011 di una tassa amministrativa di 300 franchi per i casi normali con tempo di attesa di tre mesi (finora gratis). Per la gestione urgente senza tempo di attesa, la tassa amministrativa applicata sarà di 600 franchi.

Integrazione dei collaboratori della RUAG Space

A seguito dell'integrazione della Oerlikon Space nella RUAG Space è anche avvenuta l'unificazione della previdenza professionale. In base alla documentazione elaborata dall'esperta per la previdenza professionale, il Consiglio di fondazione ha approvato all'unanimità il trasferimento, al 1° gennaio 2011, degli assicurati e dei beneficiari di rendita della cassa pensioni della Oerlikon Space AG e del Management Pension Plan. Una delle principali preoccupazioni del Consiglio di fondazione era non pregiudicare i diritti dei destinatari degli istituti di previdenza interessati (vedere punto 9.4 dell'allegato).

Siamo in Internet! www.previdenzaruag.ch

Il sito web è attivo da settembre 2011 in tedesco, francese, italiano e inglese.

Abbiamo così attuato l'idea guida della strategia di comunicazione: grazie al sito web, ora, nonostante le scarse risorse, l'informazione destinata agli assicurati e naturalmente anche ai beneficiari di rendita sarà certamente ottimale.

Chi vuole approfondire i temi inerenti la PREVIDENZA RUAG, o più in generale il 2° pilastro, trova informazioni esaurienti su www.previdenzaruag.ch.

Previsione

Il contesto descritto in apertura si presenta invariato e corrispondentemente difficile. Con l'approvazione del pacchetto generale è stato fatto quanto dovuto. Nel 2012 ci si concentra sull'attuazione delle misure introdotte.



Peter Scherrer
Presidente del Consiglio
di fondazione



Corrado Tedeschi
Direttore

Conto annuale 2011

Bilancio al 31.12.2011

Bilancio	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF	Indice allegato
ATTIVI			
Investimenti patrimoniali	1'588'760'789.72	1'394'973'232.09	6.0
Mezzi liquidi e investimenti del mercato monetario	56'075'231.96	27'076'137.51	6.8.1
Crediti	69'185'020.92	3'979'477.14	6.8.2
Investimenti presso il datore di lavoro	2'412'249.15	469'126.95	6.9.1
Obbligazioni in CHF	404'285'320.00	349'630'971.00	
Obbligazioni in valuta estera	358'661'696.73	306'163'590.23	
Azioni svizzere	196'665'448.68	189'457'820.47	
Azioni estere	207'848'975.34	198'810'765.47	
Azioni Emerging Markets	46'762'628.12	57'314'434.26	
Hedge Funds	12'130'202.86	38'510'393.47	
Investimenti collettivi immobiliari svizzeri	171'943'375.00	157'033'170.00	
Investimenti collettivi immobiliari esteri	62'790'640.96	66'527'345.59	
Delimitazioni attive	5'946'441.21	5'509'633.01	7.1
Totale attivi	1'594'707'230.93	1'400'482'865.10	

Bilancio	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF	Indice allegato
PASSIVI			
Debiti	20'083'871.80	20'792'401.69	7.2
Prestazioni di libero passaggio e rendite	8'401'659.31	9'721'553.59	
Altri debiti	11'682'212.49	11'070'848.10	
Delimitazioni passive	230'873.65	433'540.50	7.3
Riserva dei contributi del datore di lavoro	1'967'391.00	1'706'442.00	6.9.2
Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative	1'560'434'749.91	1'334'483'078.51	
Capitale di previdenza assicurati attivi	866'557'163.91	784'911'178.51	5.2
Capitale di previdenza beneficiari di rendite	643'307'096.00	488'587'400.00	5.4
Riserve tecnico-assicurative	50'570'490.00	60'984'500.00	5.5
Riserva per fluttuazione di valore	11'990'344.57	43'067'402.40	6.3
Capitale di fondazione, fondi liberi / copertura insufficiente	0.00	0.00	
Saldo all'inizio del periodo	0.00	0.00	
Eccedenza dei ricavi	0.00	0.00	
Totale passivi	1'594'707'230.93	1'400'482'865.10	

Conto d'esercizio dal 1.1. al 31.12.2011

Conto d'esercizio	2011 CHF	2010 CHF	Indice allegato
Contributi ordinari, altri contributi e apporti/versamenti	124'814'524.71	52'946'192.70	5.2
Contributi salariati	24'797'826.05	20'152'215.70	
Contributi datore di lavoro	31'870'634.75	26'534'120.90	
Versamenti unici e riscatti	2'706'096.91	5'208'252.10	
Accrediti unici di terzi	65'179'018.00	0.00	7.5
Apporti/versamenti nella riserva dei contributi del datore di lavoro	260'949.00	1'051'604.00	6.9.2
Prestazioni d'entrata	126'168'103.90	32'389'630.02	5.2
Prestazioni di libero passaggio apportate	111'438'992.55	31'625'090.02	
Versamenti all'acquisizione di effettivi degli assicurati	13'957'601.10	0.00	
Rimborso prelievi anticipati PPA/divorzio	771'510.25	764'540.00	
Ricavi da contributi e prestazioni d'entrata	250'982'628.61	85'335'822.72	
Prestazioni regolamentari	-51'994'437.75	-47'413'089.00	
Rendite di vecchiaia	-39'258'710.00	-35'929'017.00	
Rendite per superstiti	-1'788'468.00	-1'557'534.00	
Rendite d'invalidità	-1'193'820.00	-1'296'992.00	
Prestazioni in capitale per pensionamento	-7'834'322.05	-7'910'353.55	
Prestazioni in capitale per decesso ed invalidità	-1'919'117.70	-719'192.45	
Prestazioni d'uscita	-42'421'647.20	-37'032'523.55	5.2
Prestazioni di libero passaggio in caso d'uscita	-38'668'765.30	-29'325'059.55	
Prelievi anticipati PPA/divorzio	-3'752'881.90	-7'707'464.00	
Costi per prestazioni e anticipi	-94'416'084.95	-84'445'612.55	
Scioglimento/costituzione capitali di previdenza, riserve tecnico-assicurative e riserve dei contributi	-186'510'152.40	-35'776'620.51	
Scioglimento/costituzione capitale di previdenza assicurati attivi	-73'238'662.15	-36'687'955.41	5.2
Scioglimento/costituzione capitale di previdenza beneficiari rendite	-115'017'228.00	-28'281'000.00	5.4
Scioglimento/costituzione riserve tecnico-assicurative	10'414'010.00	44'024'000.00	
Interessi a favore del capitale di risparmio	-8'407'323.25	-13'780'061.10	5.2
Scioglimento/costituzione di riserve dei contributi	-260'949.00	-1'051'604.00	6.9.2
Costi assicurativi	-299'643.70	-379'539.25	
Contributi al fondo di garanzia	-299'643.70	-379'539.25	7.2
Risultato netto parte assicurativa	-30'243'252.44	-35'265'949.59	

Conto d'esercizio	2011 CHF	2010 CHF	Indice allegato
Risultato netto investimenti patrimoniali	179'181.56	56'093'223.87	
Risultato conti correnti e investimenti del mercato monetario	-32'647.89	-32'733.08	
Interessi su crediti	19'917.20	15'898.10	
Risultato obbligazioni in CHF	19'026'965.49	12'392'424.67	
Risultato obbligazioni in valuta estera	16'595'171.29	11'330'029.93	
Risultato azioni svizzere	-17'677'575.37	11'343'340.57	
Risultato azioni estere	-11'674'033.07	2'435'536.39	
Risultato azioni Emerging Markets	-12'793'330.97	4'619'708.07	
Risultato Hedge Funds	244'190.90	1'903'344.77	
Risultato investimenti collettivi immobiliari svizzeri	12'257'923.64	9'346'054.19	
Risultato investimenti collettivi immobiliari esteri	-3'706'942.08	5'039'894.35	
Interessi di mora su prestazioni di libero passaggio	-84'300.28	-95'870.10	
Spese di amministrazione del patrimonio	-1'992'841.90	-1'801'050.47	6.7.1
Proventi su securities lending	0.00	12'129.53	
Interessi su prestiti	-3'315.40	-415'483.05	6.7.2
Altro utile	116'546.31	0.00	7.6.1
Altri costi	-8'214.65	0.00	7.6.2
Spese di amministrazione	-1'121'318.61	-1'137'925.93	7.4
Spese di amministrazione	-1'121'318.61	-1'137'925.93	
Eccedenza dei ricavi prima della costituzione della riserva per fluttuazione di valore	-31'077'057.83	19'689'348.35	
Costituzione/scioglimento riserva per fluttuazione di valore	31'077'057.83	-19'689'348.35	6.3
Eccedenza dei ricavi	0.00	0.00	

Allegato al conto annuale

Le informazioni contenute nell'allegato al conto annuale forniscono spiegazioni in merito alle attività della cassa pensioni e consentono di comprendere la situazione finanziaria effettiva. Le cifre del bilancio e del conto d'esercizio sono inoltre più dettagliate e collocate in un contesto globale.

1 Basi e organizzazione

1.1 Forma legale e scopo

La PREVIDENZA RUAG, con sede a Berna, costituita quale fondazione, ha come scopo la previdenza professionale nell'ambito della LPP e le sue disposizioni d'esecuzione, per i salariati dei datori di lavoro del gruppo RUAG affiliati con una convenzione d'affiliazione, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, del decesso e dell'invalidità. La fondazione può perseguire una previdenza al di sopra delle prestazioni minime LPP e può accordare prestazioni di sostegno in situazioni di difficoltà come per esempio malattia, infortunio o disoccupazione.

1.2 Registrazione LPP e fondo di garanzia

La fondazione è registrata con il numero d'ordine BE.0798 alla Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht. La fondazione adempie la parte obbligatoria LPP e versa contributi al Fondo di garanzia LPP.

1.3 Informazioni sull'atto di fondazione e sui regolamenti

Documenti di base	Entrata in vigore
Atto di fondazione	16.01.2001
Regolamento di previdenza	01.01.2011
Regolamento di organizzazione	04.04.2011
Regolamento sulle riserve tecnico-assicurative	10.12.2010; con modifica dell'16.12.2011
Regolamento sull'elezione dei membri del Consiglio di fondazione	16.12.2011
Regolamento per gli investimenti	01.09.2010 (cfr. capitolo 6 – Organizzazione della gestione del patrimonio)
Regolamento sulla liquidazione parziale	04.04.2011; entrata in vigore il 23.11.2011 (attestazione dell'efficacia giuridica)

1.4 Organo direttivo paritetico / diritto di firma

Il Consiglio di fondazione è nominato per 4 anni.

Rappresentanti dei datori di lavoro	Funzione	Durata del mandato
Peter Scherrer	Presidente	2009-2012
Hans Bracher	Membro	2009-31.12.2011
Benoît Macherel	Membro	2009-2012
Edgar Walker	Membro	2009-2012

I rappresentanti dei datori di lavoro firmano collettivamente a due con un rappresentante dei salariati.

Rappresentanti dei salariati	Funzione	Durata del mandato
Gustav Bolfig	Vicepresidente	2009-2012
Hugo Gerber	Membro	2009-2012
Thomas Koch	Membro	2009-2012
Alexandra Rufener	Membro	1.11.2011-2012
Paul Togni	Membro	2009-2012

I rappresentanti dei salariati firmano collettivamente a due con un rappresentante dei datori di lavoro.

Persone aventi diritto di firma	Funzione
Corrado Tedeschi	Direttore
Smain Barka	Sostituto del direttore
Urs Kiener	Presidente della commissione degli investimenti
Peter Streit	
Carmen Schmidhalter	

Le persone aventi diritto di firma firmano collettivamente a due.

1.5 Periti, ufficio di controllo, consulenti, autorità di vigilanza

Funzione	Nomi
Direttore	Corrado Tedeschi, gerente di cassa pensione con diploma federale
Sostituto del direttore	Smain Barka, gerente di cassa pensione con diploma federale
Esperto per la previdenza professionale	Deprez Experten AG, Zurigo Dott. Olivier Deprez
Organo di controllo	PricewaterhouseCoopers AG, Berna
Controllo degli investimenti	PPCmetrics AG, Zurigo
Autorità di sorveglianza	Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht, Ostermundigen, n. BE.0798

1.6 Datori di lavoro affiliati

Impresa	Sede	Affiliazione	Numero assicurati		
			31.12.2011	31.12.2010	+/-
RUAG Svizzera SA	Emmen	01.07.2001	3'942	2'318	1'624
RUAG Ammotec SA	Thun/Altdorf	01.01.2004	283	286	-3
RUAG Electronics SA ¹	Berna	01.07.2001	0	637	-637
RUAG Holding SA	Berna	01.07.2001	38	32	6
RUAG Services SA	Thun	01.07.2005	138	122	16
RUAG Land Systems SA ¹	Thun	01.07.2001	0	553	-553
RUAG Real Estate SA	Berna	01.01.2002	91	84	7
PREVIDENZA RUAG	Berna	01.07.2001	4	5	-1
Nitrochemie Wimmis SA ²	Wimmis	01.07.2001	180	187	-7
Totale assicurati			4'676	4'224	452

1 Integrazione nella RUAG Svizzera SA

2 Uscita all'1.1.2012

2 Membri attivi e beneficiari di rendite

2.1 Assicurati attivi

	Numero assicurati		
	31.12.2011	31.12.2010	+/-
Uomini	4'143	3'751	392
Donne	533	473	60
Totale assicurati attivi	4'676	4'224	452

2.2 Beneficiari di rendite

	Numero beneficiari rendite		
	31.12.2011	31.12.2010	+/-
Rendite di vecchiaia			
Uomini	962	831	131
– di cui con rendita transitoria AVS	277	229	
– solo rendita transitoria AVS	2	3	-1
Donne	72	58	14
– di cui con rendita transitoria AVS	16	9	
– solo rendita transitoria AVS	0	1	-1
Rendite d'invalidità			
Uomini	42	40	2
– di cui con rendita transitoria AI	6	6	
Donne	11	6	5
– di cui con rendita transitoria AI	2	2	
Rendite per coniugi			
Uomini	1	1	0
Donne	71	60	11
Rendite per figli			
Rendite per figli di pensionati	24	27	-3
Rendite per figli d'invalidi	24	16	8
Rendite per orfani	24	19	5
Totale beneficiari di rendite	1'233	1'062	171

3 Modi di concretizzazione dello scopo

3.1 Spiegazione del piano di previdenza

Le prestazioni della fondazione sono descritte in dettaglio nel Regolamento di previdenza (valevole dall'1.1.2011). Visione d'insieme delle prestazioni:

Vecchiaia	Decesso	Invalidità
Rendita di vecchiaia a vita	Rendita per coniuge	Rendita d'invalidità a vita
Rendita per figli di pensionati	Rendita per orfani	Rendita per figli d'invalidi
Pagamento in capitale	Capitale in caso di decesso	Rendita d'invalidità completa temporanea

3.2 Finanziamento, metodi di finanziamento

Il piano di previdenza della cassa, che è interamente autonoma e con prestazioni LPP integrate, si basa sul primato dei contributi per le prestazioni di vecchiaia e sul primato delle prestazioni per le prestazioni in caso di decesso e d'invalidità (bi-primato). Le quote di contributo corrispondono a quelle del Regolamento di previdenza messo in vigore all'1.1.2011.

Contributi di risparmio

Età Uomini e donne	Salariato	Datore di lavoro
22-31	5.25%	5.25%
32-41	7.00%	7.00%
42-51	8.50%	8.50%
52-65*	10.25%	10.25%
da 66-max. 70	5.25%	5.25%

* Garanzia della quota di contributo (Regolamento di previdenza, allegato 3, cifra 10) per gli anni di nascita 1959 e anteriori

Per assicurati con anno di nascita 1959 e anteriore vale la seguente regolamentazione:

Età Uomini e donne	Totale	Salariato	Datore di lavoro	Fondazione
52-65	20.5%	8.25%	10.25%	2.0%

Contributi rischio

Le imprese pagano attualmente un contributo rischio del 2% dei salari assicurati.

Contributi per prestazioni complementari

Per le prestazioni complementari, particolarmente per le rendite transitorie AVS e AI, le imprese pagano attualmente un contributo per prestazioni complementari dell'1% dei salari assicurati.

3.3 Ulteriori informazioni sull'attività di previdenza

3.3.1 Adeguamento delle rendite al carovita

A causa della situazione finanziaria il Consiglio di fondazione ha deciso di non adeguare le rendite al carovita per il 2011 e il 2012.

4 Norme di valutazione e di presentazione dei conti, continuità

4.1 Conferma relativa alla presentazione dei conti secondo Swiss GAAP FER 26

Il conto annuale corrisponde nella sua presentazione e nella sua valutazione alla direttiva n. 26 emessa dalla Commissione professionale per le raccomandazioni per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP FER) e presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true & fair view). Esso concorda con le disposizioni delle leggi speciali in materia di previdenza professionale.

4.2 Principi contabili e di valutazione

L'osservanza delle norme di presentazione dei conti Swiss GAAP FER 26 richiede l'applicazione conseguente di valori equi (essenzialmente valori di mercato) per tutti gli investimenti patrimoniali.

I principi contabili e di valutazione corrispondono alle prescrizioni degli art. 47, 48 e 48a OPP2 e alla Swiss GAAP FER 26. I valori equi rispettivamente effettivi vengono contabilizzati alla data di riferimento del bilancio.

- Cambio di valute estere: i corsi vengono determinati dal Global Custodian alla data di riferimento del bilancio
- Mezzi liquidi, crediti, debiti: valore nominale
- Titoli (compresi fondi e fondazioni d'investimento, obbligazioni): valore di mercato; titoli a interesse fisso senza interessi decorsi
- Investimenti collettivi in immobili: valutati con valori di mercato
- Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative: calcolati dal perito per la previdenza professionale (vedi capitolo 5)
- Valore di riferimento della riserva per fluttuazione di valore: secondo un approccio economico-finanziario (vedi capitolo 6)

4.3 Modifica dei principi di valutazione, contabili e di presentazione dei conti

Nel periodo di riferimento non sono state effettuate modifiche delle norme di valutazione, contabili e di presentazione dei conti.

5 Rischi attuariali / copertura del rischio / grado di copertura

5.1 Tipo di copertura del rischio, riassicurazioni

La cassa pensione è interamente autonoma. Essa assume da sola i rischi attuariali della vecchiaia, del decesso e dell'invalidità come pure i rischi d'investimento sugli investimenti patrimoniali.

5.2 Evoluzione e remunerazione degli averi di risparmio nel primato dei contribuiti

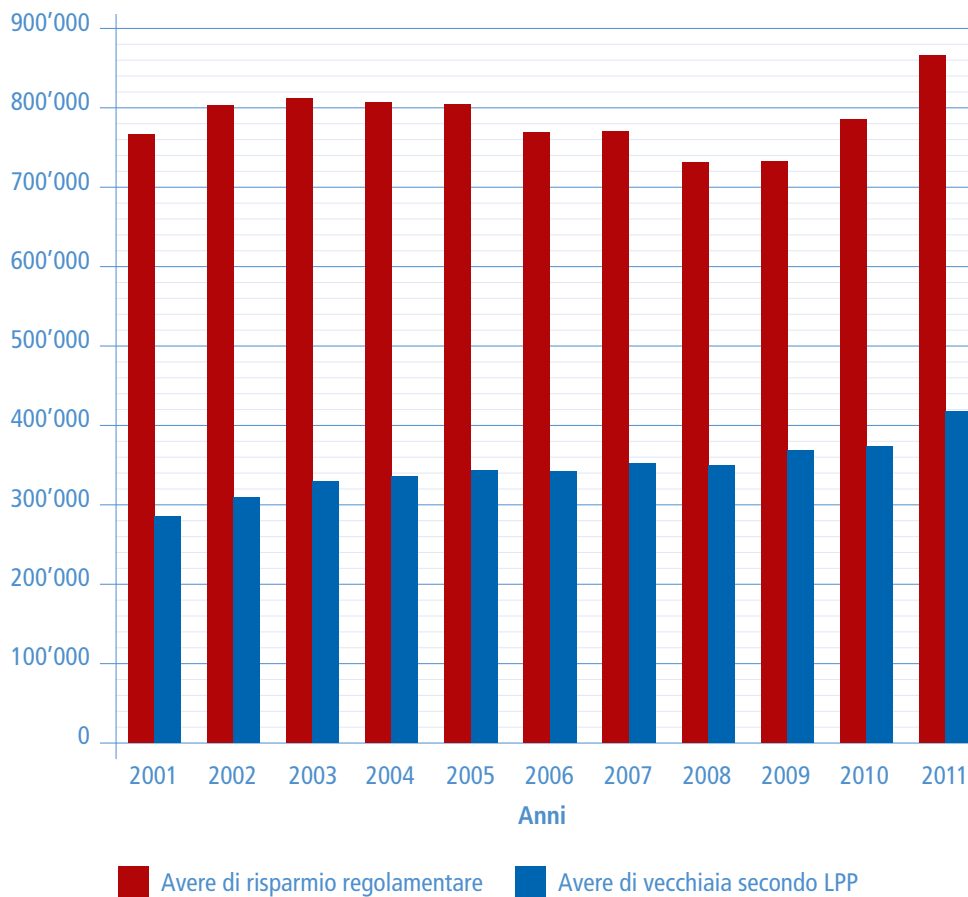
(in migliaia di CHF)	2011	2010
Stato all'1.1.	784'911	734'443
Costituzione		
Contributi di risparmio salariato	24'790	20'139
Contributi di risparmio datore di lavoro	26'327	21'649
Contributi sovvenzione fondazione	1'577	1'581
Prestazioni d'entrata	110'674	31'494
Riscatti salariato	2'134	2'028
Riscatti datore di lavoro	573	511
Versamenti all'acquisizione di effettivi degli assicurati	3'327	0
Rimborsi PPA	472	496
Rimborsi divorzio	299	269
Accredito unico a seguito della riduzione del tasso di conversione	0	47'424
Interessi a favore del capitale risparmio ¹	8'407	13'780
Differenza di contributi tecnica	27	9
<i>Aumento lordo</i>	<i>178'607</i>	<i>139'381</i>
Scioglimento		
Prestazioni d'uscita	-38'669	-29'325
Prelievi anticipati PPA	-2'984	-3'612
Prelievi anticipati divorzio	-769	-4'096
Trasferimento capitale di copertura pensionati	-42'292	-41'988
Trasferimento capitale di copertura invalidi	-2'090	-832
Prestazioni in capitale al pensionamento	-7'834	-7'910
Averi di vecchiaia liberati per casi di decesso	-2'323	-1'028
Versamento unico 2005 non utilizzato	0	-122
<i>Diminuzione lorda</i>	<i>-96'961</i>	<i>-88'913</i>
Variazione	81'646	50'468
Stato al 31.12.	866'557	784'911
Numero conti risparmio assicurati attivi	4'612	4'170

¹ Il tasso d'interesse regolamentare per gli averi di vecchiaia viene stabilito annualmente dal Consiglio di fondazione. Il tasso d'interesse può differire dal tasso d'interesse minimo LPP, mentre resta garantita la retribuzione d'interessi degli averi di vecchiaia LPP (conto testimone) con l'interesse minimo stabilito dal Consiglio federale (cfr. capitolo 5.3). Nell'anno in esame, i depositi a risparmio sono stati retribuiti con un tasso d'interesse dell'1% (anno precedente 2%).

5.3 Totale degli averi di vecchiaia secondo la LPP

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Averi di vecchiaia secondo LPP (conto testimone)	418'528	376'905
Interesse minimo LPP, fissato dal Consiglio federale	2.00%	2.00%

Evoluzione degli averi di risparmio e degli averi di vecchiaia secondo LPP



5.4 Evoluzione della riserva matematica dei beneficiari di rendite

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Stato all'1.1.	488'587	460'306
Costituzione		
Trasferimento dal capitale risparmio	42'292	41'988
Versamenti all'acquisizione di effettivi aventi diritto alle rendite	39'702	0
Prestazioni d'entrata (invalidi)	765	131
Interesse 3.0% / 3.5%	15'271	16'846
Perdite pensione nuove rendite	1'300	0
Attribuzione dal fondo rischio	9'171	2'261
<i>Costituzione capitale di copertura</i>	<i>108'502</i>	<i>61'226</i>
Scioglimento		
Rendite di vecchiaia	-32'369	-27'390
Rendite transitorie AVS facoltative	-3'030	-3'458
Rendite per coniugi	-1'668	-1'446
Rendite per figli di pensionati	-177	-171
Rendite per orfani	-121	-111
Rendite d'invalidità	-1'050	-1'122
Rendite per figli d'invalidi	-45	-68
Prestazioni in capitale	-632	0
Adattamento al rincaro	0	0
<i>Scioglimento capitale di copertura</i>	<i>-39'093</i>	<i>-33'767</i>
Variazione	69'410	27'459
Aumento valori attuariali a seguito delle modifiche delle basi tecniche	84'230	0
Adattamento al capitale di copertura attuariale	1'080	822
Stato al 31.12.¹	643'307	488'587

¹ Valori attuariali (in migliaia di CHF)	2011	2011	2010
Basi tecnico-assicurative	LPP 2010	LPP 2005	LPP 2005
Tavole	generazionali	periodiche	periodiche
Tasso d'interesse tecnico	3.00%	3.50%	3.50%
Capitale di copertura per rendite di vecchiaia	574'711	497'392	434'021
Capitale di copertura per rendite transitorie AVS	4'020	4'001	6'028
Capitale di copertura per rendite transitorie AVS facoltative	4'645	4'617	6'065
Capitale di copertura per rendite d'invalidità	22'506	19'997	15'741
Capitale di copertura per rendite transitorie AI	675	670	698
Rendite per coniugi in corso	34'456	30'154	24'185
Rendite per figli ed orfani in corso	2'294	2'245	1'850
Totale valori attuariali	643'307	559'077	488'587
Aumento valori attuariali a seguito delle modifiche delle basi tecniche	84'230		

5.5 Composizione delle riserve tecnico-assicurative

(in migliaia di CHF)	2011	2011	2010
Basi tecnico-assicurative	LPP 2010	LPP 2005	LPP 2005
Tavole	generazionali	periodiche	periodiche
Tasso d'interesse tecnico	3.00%	3.50%	3.50%
Aumento aspettativa di vita attivi	17'336	17'336	11'774
Aumento aspettativa di vita beneficiari di rendite	0	19'266	14'295
Fondo rischio	26'689	26'689	26'616
Sovvenzione di contributi	6'308	6'094	7'100
Rendite di vecchiaia anticipate	0	0	1'200
Prestazione minima secondo legge federale sul libero passaggio	237	237	0
Totale riserve tecnico-assicurative	50'570	69'622	60'985
Variazione del valore dovuta al cambio delle basi	-19'051		

Gli accantonamenti tecnici coprono gli obblighi ravvisabili che si ripercuotono negativamente sulla situazione finanziaria in conformità all'art. 44 OPP2. Vengono costituiti indipendentemente dalla situazione finanziaria. L'importo dei necessari accantonamenti tecnici viene rilevato dagli esperti di previdenza professionale e costituito o liquidato in conformità al Regolamento sugli accantonamenti.

5.6 Basi tecnico-assicurative e altre ipotesi attuariali rilevanti

	2011	2010
Basi tecnico-assicurative	LPP 2010	LPP 2005
Tavole	generazionali	periodiche
Tasso d'interesse tecnico	3.0%	3.5%
Supplemento per l'aumento dell'aspettativa di vita degli assicurati attivi	2.0%	1.5%
Supplemento per l'aumento dell'aspettativa di vita degli beneficiari di rendite	0%	3.0%

Il Consiglio di fondazione ha discusso le basi tecniche insieme con l'esperto per la previdenza professionale e ha deliberato il cambio di basi come pure la riduzione del tasso d'interesse tecnico per il conto annuale 2011.

Il cambio di basi e la riduzione del tasso d'interesse tecnico al 31.12.2011 hanno un costo a saldo di 65'179'018 CHF (aumento del capitale di copertura dei pensionati 84.230 ML CHF detratta la variazione di valore degli accantonamenti tecnici pari a 19.051 ML CHF).

I costi sono a carico della Fondazione padronale di finanziamento della RUAG (cfr. 6.82 e 7.5). A tal proposito, il suo Consiglio di fondazione ha approvato la relativa delibera. Senza questo finanziamento, il grado di copertura al 31.12.2011 sarebbe del 96.6%.

5.7 Grado di copertura secondo l'art. 44 OPP2

Il grado di copertura indica se gli impegni regolamentari (prestazioni) in corso e futuri sono coperti dal patrimonio (attivi). Questo è il caso quando il grado di copertura è del 100% almeno. Se il grado di copertura è inferiore al 100%, allora sussiste una copertura insufficiente secondo l'art. 44 OPP2. Con l'accertamento della copertura insufficiente, la sicurezza dell'adempimento dello scopo previdenziale non in ogni caso viene messa in pericolo immediatamente.

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Totale attivi (somma di bilancio)	1'594'707	1'400'483
Debiti	-20'084	-20'792
Delimitazioni passive	-231	-434
Riserva contributi datore di lavoro	-1'967	-1'706
Patrimonio di previdenza netto (Pp)	1'572'425	1'377'550
Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici (Cp)	1'560'435	1'334'483
Grado di copertura (Pp in % di Cp)	100.8%	103.2%

5.8 Risultato dell'ultima perizia attuariale

L'ultima perizia attuariale è stata redatta al 31.12.2011 dalla Deprez Experten AG di Zurigo. Conclusioni:

- Il grado di copertura ai sensi dell'art. 44 OPP 2 è del 100,8% al 31.12.2011.
- Gli accantonamenti tecnici sono in linea con il Regolamento sulla costituzione e la liquidazione degli accantonamenti tecnici.
- La riserva per fluttuazione di valore ammonta a 11'990'344 CHF, a fronte di un obiettivo di 312'086'950 CHF. Pertanto la capacità di rischio si è ridotta fortemente.
- L'adattamento delle rendite attuali all'andamento dei prezzi in conformità all'art. 26 del Regolamento di previdenza non è possibile.

La prossima perizia attuariale sarà redatta al più tardi al 31.12.2014.

6 Spiegazioni degli investimenti patrimoniali e del relativo risultato netto

6.1 Organizzazione della gestione del patrimonio, regolamento d'investimenti

Il Consiglio di fondazione, quale organo supremo, ha la responsabilità degli investimenti patrimoniali. Esso ha stabilito l'organizzazione dell'amministrazione patrimoniale e gli obiettivi, i principi e le competenze nel Regolamento per gli investimenti. Il Consiglio di fondazione nomina i membri e il presidente della Commissione per gli investimenti.

Commissione per gli investimenti	Funzione
Urs Kiener	Presidente, capo di finanza del gruppo
Benoît Macherel	Vicepresidente, membro del Consiglio di fondazione
Gustav Bolfig	Membro del Consiglio di fondazione
Corrado Tedeschi	Direttore
Alfredo Fusetti	Consulente (senza diritto di voto)
Smain Barka	Segretario/verbale (senza diritto di voto), sostituto del direttore

Documenti di base	Entrata in vigore
Regolamento per gli investimenti	01.09.2010

Funzione	Nome
Consulenza nel campo degli investimenti	PPCmetrics SA, Zurigo
Global Custodian	Banque Pictet & Cie, Ginevra

Categoria d'investimenti	Gestori patrimoniali
Obbligazioni in CHF	Credit Suisse SA, Zurigo
Obbligazioni in valuta estera	UBS SA, Zurigo
Azioni svizzere	Banque Pictet & Cie, Ginevra/Zurigo UBS SA, Zurigo
Azioni estere	Credit Suisse SA, Zurigo
Azioni estere Emerging Markets	Comgest S.A., Parigi UBS SA, Zurigo
Immobili svizzeri	Zürcher Kantonalbank, Zurigo
Immobili esteri	Credit Suisse SA, Zurigo
Hedge Funds (Fund of Funds)	UBS SA, Zurigo Falcon Fund Management (Switzerland) Ltd. (ex AIG)
Amministrazione investimenti del mercato monetario	Banque Pictet & Cie, Ginevra/Zurigo

6.2 Retrocessioni

Regolamentato contrattualmente:	
Falcon Fund Management SA	Hedge Funds
Pictet & Cie	Global Custody
UBS SA	Azioni svizzere Small & Mid Cap
UBS SA	Obbligazioni in valuta estera hedged
UBS SA	Azioni Emerging Markets
Zürcher Kantonalbank	Immobili svizzeri
Non regolamentato contrattualmente:	
Comgest S.A.	Azioni Emerging Markets
Credit Suisse SA	Obbligazioni in CHF
Credit Suisse SA	Azioni estere
Credit Suisse SA	Immobili esteri
Pictet & Cie	Azioni svizzere
UBS SA	Hedge Funds

Tutti gli altri gestori patrimoniali menzionati confermano che non hanno ricevuto bonifici ai sensi dell'art. 400 cpv. 1 CO, che avrebbero dovuto restituire alla PREVIDENZA RUAG.

6.3 Obiettivo e calcolo della riserva per fluttuazione di valore

(in CHF)	2011	2010
Stato all'1.1.	43'067'402	23'378'054
Attribuzione a carico del conto d'esercizio	0	19'689'348
Scioglimento a favore del conto d'esercizio	-31'077'058	0
Stato al 31.12.	11'990'345	43'067'402
Obiettivo riserva per fluttuazione di valore in CHF	312'086'950	266'896'616
Deficit di riserva	-300'096'605	-223'829'213
Capitale di previdenza al 31.12. in CHF	1'560'434'750	1'334'483'079
Riserva per fluttuazione di valore in % del capitale di previdenza	0.8%	3.2%
Obiettivo riserva per fluttuazione di valore in % del capitale di previdenza	20.0%	20.0%

Il calcolo della riserva per fluttuazione di valore è avvenuta in base all'analisi sugli attivi e passivi (Asset/Liability) 2007 della PPCmetrics SA secondo un approccio economico finanziario. Il metodo di calcolo resta invariato. L'obiettivo della riserva per fluttuazione di valore è stato aumentato il 14.9.2009 dal 15% al 20% del capitale di previdenza dal Consiglio di fondazione e tiene quindi conto delle attuali condizioni e aspettative.

6.4 Presentazione degli investimenti patrimoniali secondo le categorie d'investimento

Categoria d'investimenti	Strategia	Oscillazione tattica		Stato al 31.12.2011		Stato al 31.12.2010	
		min.	max.	in mCHF	in %	in mCHF	in %
Liquidità	1.0%	0.0%	6.0%	56'075	3.5%	27'076	1.9%
Obbligazioni in CHF	27.0%	24.0%	32.0%	404'285	25.4%	349'631	25.0%
Obbligazioni in valuta estera ¹	24.0%	20.0%	28.0%	358'662	22.5%	306'164	21.9%
Azioni svizzere	13.0%	11.0%	15.0%	196'665	12.3%	189'458	13.5%
Azioni estere	15.0%	12.0%	18.0%	207'849	13.0%	198'811	14.2%
Azioni Emerging Markets	3.0%	1.0%	5.0%	46'763	2.9%	57'314	4.1%
Hedge Funds ¹	3.0%	1.0%	5.0%	12'130	0.8%	38'510	2.7%
Immobili svizzeri	10.0%	8.0%	12.0%	171'943	10.8%	157'033	11.2%
Immobili esteri	4.0%	3.0%	5.0%	62'791	3.9%	66'527	4.8%
Altri attivi	0.0%			77'544	4.9%	9'958	0.7%
Totale attivi	100.0%			1'594'707	100.0%	1'400'483	100.0%

¹ Coperte contro CHF

La quota hedge fund al 31.12.2011 è scesa al di sotto del range inferiore di -0.2 punti percentuali. La nuova strategia d'investimento in vigore dall'1.1.2012 non prevede più hedge fund come obiettivo strategico. Pertanto si è rinunciato alla correzione attiva della violazione del range. Per spiegazioni sulla strategia d'investimento in vigore dall'1.1.2012 vedere 10.1.

6.5 Strumenti finanziari derivati in corso (aperti)

Non ci sono strumenti finanziari derivati in corso.

6.6 Valore di mercato e partner contrattuali dei titoli oggetto di securities lending

I seguenti partner contrattuali nell'ambito del loro mandato effettuano securities lending negli investimenti collettivi. Non è possibile indicare il valore di mercato negli investimenti collettivi.

Partner	Categoria d'investimenti
Credit Suisse SA, Zurigo	Immobili esteri
State Street Global Advisors	Azioni estere
UBS SA, Zurigo	Azioni Emerging Markets
UBS SA, Zurigo	Azioni svizzere Small & Mid Cap

6.7 Spiegazioni del risultato netto degli investimenti patrimoniali

6.7.1 Spese di amministrazione del patrimonio

(in CHF)	2011	2010
Diritti di custodia Global Custodian	507'195	471'699
Spese gestori patrimoniali	1'253'699	1'164'970
Spese contabilità dei titoli	30'790	36'219
Costi del personale/commissione investimenti	24'030	24'346
Esperti per gli investimenti	177'128	103'817
Totale spese di amministrazione del patrimonio	1'992'842	1'801'050
Numero membri (attivi e pensionati)	5'909	5'286
Pro membro	337.26	340.72
in % del patrimonio medio	0.13%	0.13%
Pro CHF 100'000 volume d'investimenti	124.97	128.60

6.7.2 Interessi su prestiti

(in CHF)	2011	2010
Cassa di soccorso RUAG	386	52'506
PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG	2'929	362'977
Totale interessi su prestiti	3'315	415'483

6.7.3 Visione d'insieme del reddito e della performance

		2011	2010	2009	2008	2007
Obbligazioni in CHF	Reddito	4.77%	3.66%	7.54%	2.85%	-1.06%
	Benchmark	4.83%	3.66%	6.40%	4.53%	-0.53%
	Performance	-0.06%	0.00%	1.14%	-1.68%	-0.53%
Obbligazioni in valuta estera	Reddito	4.72%	3.94%	1.52%	0.52%	1.55%
	Benchmark	5.12%	2.96%	0.41%	7.87%	2.77%
	Performance	-0.40%	0.98%	1.11%	-7.35%	-1.22%
Azioni svizzere	Reddito	-8.24%	6.39%	24.53%	-34.48%	0.87%
	Benchmark	-7.66%	4.81%	23.67%	-34.34%	0.12%
	Performance	-0.58%	1.58%	0.86%	-0.14%	0.75%
Azioni estere	Reddito	-4.93%	0.90%	23.40%	-44.37%	0.37%
	Benchmark	-4.67%	1.27%	27.20%	-44.24%	1.73%
	Performance	-0.26%	-0.37%	-3.80%	-0.13%	-1.36%
Azioni estere Emerging Markets	Reddito	-21.81%	7.00%	65.00%	-57.85%	26.06%
	Benchmark	-17.91%	7.47%	73.87%	-55.98%	29.64%
	Performance	-3.90%	-0.47%	-8.87%	-1.87%	-3.58%
Hedge Funds	Reddito	-1.32%	3.68%	9.45%	-13.48%	3.27%
	Benchmark	-5.42%	4.73%	11.13%	-20.79%	6.59%
	Performance	4.10%	-1.05%	-1.68%	7.31%	-3.32%
Fondi immobiliari svizzeri	Reddito	7.35%	6.18%	20.38%	-1.50%	-2.30%
	Benchmark	6.71%	6.40%	20.51%	0.49%	-3.26%
	Performance	0.64%	-0.22%	-0.13%	-1.99%	0.96%
Fondi immobiliari esteri	Reddito	-6.07%	7.98%	33.26%	-36.11%	-
	Benchmark	-5.62%	8.41%	34.28%	-51.48%	-
	Performance	-0.45%	-0.43%	-1.02%	15.37%	-
Totale	Reddito	0.03%	4.25%	13.75%	-13.49%	1.05%
	Benchmark	0.67%	4.23%	14.65%	-14.81%	1.25%
	Performance	-0.64%	0.02%	-0.90%	1.32%	-0.20%

6.8 Spiegazioni su altri investimenti patrimoniali

6.8.1 Mezzi liquidi e investimenti del mercato monetario

(in CHF)	2011	2010
Posta, conto corrente bancario	8'254'814	10'125'792
Investimenti del mercato monetario	47'820'418	16'950'346
Totale mezzi liquidi e IMM	56'075'232	27'076'138

6.8.2 Crediti

(in CHF)	2011	2010
Ammortamenti di riscatti aperti	349'435	388'962
Altri crediti	65'179'018	312'214
Imposta preventiva e cassa di compensazione	3'656'568	3'278'301
Totale crediti	69'185'021	3'979'477

I crediti restanti riguardano il credito nei confronti della Fondazione padronale di finanziamento della RUAG per il finanziamento del cambio di basi (cfr. 5.6 e 7.5).

6.9 Spiegazioni degli investimenti presso il datore di lavoro e delle riserve dei contributi del datore di lavoro

6.9.1 Investimenti presso il datore di lavoro

(in CHF)	2011	2010
RUAG Svizzera SA, Emmen	2'244'861	313'786
Nitrochemie Wimmis SA, Wimmis	167'388	155'341
Totale investimenti presso il datore di lavoro	2'412'249	469'127

Con eccezione della gestione dei conti debitori, gli investimenti presso il datore di lavoro sono vietati secondo il Regolamento per gli investimenti. I contributi dei salariati e dei datori di lavoro come pure gli altri crediti sono di regola pagati dai datori di lavoro entro i 30 giorni.

Le posizioni aperte sono tutte saldate al momento della stesura del rendiconto.

6.9.2 Riserve dei contributi del datore di lavoro

(in CHF)	2011	2010
Stato all'1.1.	1'706'442	654'838
Attribuzione	260'949	1'051'604
Utilizzazione	0	0
Totale riserve contributi del datore di lavoro	1'967'391	1'706'442

Il versamento nel 2011 è stato effettuato dalla RUAG Svizzera SA.

7 Spiegazioni di altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio

7.1 Delimitazioni attive

(in CHF)	2011	2010
Delimitazioni gerenza	6'210	1'100
Delimitazioni investimenti patrimoniali	5'940'231	5'508'533
Totale delimitazioni attive	5'946'441	5'509'633

7.2 Debiti

(in CHF)	2011	2010
Prestazioni di libero passaggio e rendite	8'401'659	9'721'554
Cassa di soccorso RUAG ¹	1'282'144	1'287'938
PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG ²	10'061'657	9'357'380
Creditore Fondo di garanzia LPP	299'644	379'539
Creditore imposte alla fonte	226	3'727
Altri creditori	38'542	42'263
Totale debiti	20'083'872	20'792'402

¹ La Cassa di soccorso RUAG è regolamentata nell'allegato 4 del Regolamento di previdenza e ha lo scopo di sostenere i collaboratori che sono in difficoltà o bisognosi ed i loro famigliari diretti. La Cassa di soccorso è annessa alla PREVIDENZA RUAG ed è amministrata dal Consiglio di fondazione.

² Il gruppo RUAG ha costituito nel 2003 la PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG, un'assicurazione quadri extra-obbligatoria per la previdenza professionale. La gestione degli investimenti viene svolta nel pooling con gli investimenti della PREVIDENZA RUAG. Le particolarità sono regolamentate nel contratto di prestazioni di servizi.

7.3 Delimitazioni passive

(in CHF)	2011	2010
Delimitazioni gerenza	137'081	193'137
Delimitazioni investimenti patrimoniali	93'793	240'404
Totale delimitazioni passive	230'874	433'541

7.4 Spese di amministrazione

(in CHF)	2011	2010
Personale	636'429	638'400
Amministrazione	404'883	398'414
Organo di controllo	42'000	36'584
Esperto per la previdenza professionale	15'674	60'499
Autorità di sorveglianza	22'332	4'028
Totale spese di amministrazione	1'121'319	1'137'926
Numero membri (attivi e pensionati)	5'909	5'286
Pro membro	189.76	215.27
in % del patrimonio medio	0.07%	0.08%

7.5 Accrediti unici di terzi

In questa posizione è stato registrato l'accredito unico di CHF 65'179'018 della Fondazione padronale di finanziamento della RUAG (cfr. 5.6 e 6.8.2).

7.6 Altro utile / altra spesa

7.6.1 Altro utile

(in CHF)	2011	2010
Prestazione di servizio PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG	33'000	0
Commissione imposta alla fonte	1'870	0
Tassa amministrativa PPA	7'641	0
Utile da acquisizioni	72'017	0
Altro utile	2'018	0
Totale altro utile	116'546	0

Finora l'altro utile è stato registrato come minor spesa alla voce spese amministrative (cfr. 7.4). L'anno precedente l'utile ammontava in totale a circa CHF 38'300.

7.6.2 Altra spesa

(in CHF)	2011	2010
Spese da acquisizioni	8'215	0
Totale altra spesa	8'215	0

Utile e spese da acquisizioni: in base al contratto di acquisizione tra la PREVIDENZA RUAG e la Cassa pensioni della Oerlikon Space AG, i costi dell'integrazione sono stati separati come ratei e risconti passivi. I costi effettivi sono risultati inferiori a quanto ipotizzato. In questo caso, in base al contratto di acquisizione, la parte restante ha potuto essere erogata a favore della fondazione acquirente.

8 Condizioni poste dall'autorità di vigilanza

8.1 Ulteriori condizioni poste dall'autorità di vigilanza

Al momento attuale non ci sono richieste dell'autorità di vigilanza che non siano state soddisfatte.

9 Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria

9.1 Responsabilità solidale e fideiussioni

La fondazione non assume fideiussioni solidali e non accorda fideiussioni.

9.2 Azioni legali in corso

Al momento non sono in corso procedimenti giudiziari.

9.3 Liquidazione parziale

Il contratto d'affiliazione con la Nitrochemie Wimmis AG è stato disdetto dalla fondazione per il 31.12.2011. A partire da tale data è scattata la liquidazione parziale, che si basa sulle disposizioni legali e sul regolamento relativo alla liquidazione parziale approvato dal Consiglio di fondazione e dall'autorità di sorveglianza. Ne sono interessati 180 assicurati con prestazioni di libero passaggio per un totale di CHF 32'268'525, che nel mese di gennaio 2012 sono state versate al nuovo istituto di previdenza della Nitrochemie Wimmis AG. Il trasferimento collettivo degli accantonamenti proporzionali e delle riserve per fluttuazione di valore avviene sulla base del conto annuale 2011 approvato.

9.4 Integrazioni

9.4.1 Integrazione della Cassa pensioni della Oerlikon Space AG

Nell'estate 2009 la RUAG Svizzera SA ha acquisito la Oerlikon Space AG. Tale fusione ha comportato anche l'unificazione della previdenza professionale. I collaboratori erano assicurati da un lato nella Cassa pensioni della Oerlikon Space AG, Zurigo, e dall'altro nell'Oerlikon Management Pension Plan, Pfäffikon.

Il Consiglio di fondazione della Cassa pensioni della Oerlikon Space AG aveva deliberato di trasferire all'1.1.2011 nella PREVIDENZA RUAG tutti gli assicurati attivi e i beneficiari di rendite abolendo successivamente la Cassa pensioni della Oerlikon Space AG.

L'acquisizione della Cassa pensioni della Oerlikon Space AG è avvenuta come da contratto di acquisizione del 14.6.2011 e cioè:

(in CHF)		
Patrimonio netto trasferito		98'482'496
Utilizzo:		
Capitale di previdenza assicurati attivi	59'675'453	
Capitale di previdenza beneficiari di rendite	29'422'668	
Riserve tecnico-assicurative	5'216'155	
Riserva per fluttuazione di valore	3'146'006	
Fondi liberi a ripartire	1'022'214	
Totale utilizzo		98'482'496

La ripartizione dei mezzi liquidi è avvenuta secondo il piano di ripartizione redatto dal Consiglio di fondazione della Cassa pensioni della Oerlikon Space AG. La PREVIDENZA RUAG è stata incaricata della ripartizione come stabilito nel contratto di acquisizione.

9.4.2 Trasferimento degli assicurati dell'Oerlikon Management Pension Plan

Il trasferimento degli assicurati dell'Oerlikon Management Pension Plan è avvenuto come da contratto di acquisizione del 21.12.2010 e cioè:

(in CHF)		
Patrimonio netto trasferito		34'925'377
Utilizzo:		
Capitale di previdenza assicurati attivi	20'133'648	
Capitale di previdenza beneficiari di rendite	10'279'800	
Riserve tecnico-assicurative	1'188'621	
Riserva per fluttuazione di valore	1'148'687	
Fondi liberi a ripartire	2'174'621	
Totale utilizzo		34'925'377

La ripartizione dei mezzi liquidi è avvenuta secondo il piano di ripartizione redatto dal comitato costituito da tre persone facenti parte degli assicurati trasferiti dall'Oerlikon Management Pension Plan. La PREVIDENZA RUAG è stata incaricata della ripartizione come stabilito nel contratto di acquisizione.

10 Avvenimenti posteriori alla data di chiusura del bilancio

10.1 Strategia d'investimento

Nel 2011 la strategia d'investimento esistente è stata verificata nell'ambito dell'Asset & Liability Management (ALM). Il Consiglio di fondazione ha deliberato la seguente strategia d'investimento a partire dall'1.1.2012:

Categoria d'investimenti	Strategia uscente Oscillazione tattica			Nuova strategia Oscillazione tattica			Limiti secondo OPP2
	obiettivo	min.	max.	obiettivo	min.	max.	
Liquidità	1.0%	0.0%	6.0%	1.0%	0.0%	6.0%	
Obbligazioni in CHF	27.0%	24.0%	32.0%	41.0%	33.0%	49.0%	
Obbligazioni in valuta estera ¹	24.0%	20.0%	28.0%	24.0%	19.0%	29.0%	
Totale valori nominali	52.0%			66.0%			
Azioni svizzere	13.0%	12.0%	15.0%	4.0%	2.0%	6.0%	50.0%
Azioni estere	15.0%	12.0%	18.0%	12.0%	8.0%	16.0%	
di cui azioni estere ¹	-	-	-	6.0%			
Azioni Emerging Markets	3.0%	1.0%	5.0%	2.0%	1.0%	3.0%	30.0%
Immobili svizzeri	10.0%	9.0%	12.0%	16.0%	13.0%	19.0%	
Immobili esteri	4.0%	3.0%	5.0%	0.0%	0.0%	4.0%	15.0%
Hedge Funds ¹	3.0%	1.0%	5.0%	0.0%	0.0%	1.0%	
Totale valore reali	48.0%			34.0%			
Totale attivi	100.0%			100.0%			
Totale valuta estera ²	22.0%			8.0%	5.0%	15.0%	30.0%
Totale azioni	31.0%			18.0%	11.0%	25.0%	50.0%
Totale investimenti alternativi	3.0%			0.0%	0.0%	1.0%	15.0%

1 Coperte contro CHF

2 Non coperte contro CHF



Relazione dell'ufficio di controllo
al Consiglio di fondazione della
PREVIDENZA RUAG
Berna

In qualità di ufficio di controllo abbiamo verificato la legittimità del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), dei conti di vecchiaia, della gestione come pure gli investimenti della PREVIDENZA RUAG per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione e degli investimenti come pure dei conti di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti della contabilità, del rendiconto e degli investimenti, come pure le decisioni significative in materia di valutazione e la presentazione del conto annuale nel suo complesso. La verifica della gestione consiste nel giudicare il rispetto delle prescrizioni legali e regolamentari concernenti l'organizzazione, l'amministrazione, la riscossione dei contributi e il versamento delle prestazioni, come pure le prescrizioni relative alla lealtà nell'amministrazione del patrimonio. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, i conti di vecchiaia, la gestione come pure gli investimenti, sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

PricewaterhouseCoopers AG

Jürg Reber
Perito revisore
Revisore responsabile

Philipp Gasche
Perito revisore

Bern, 20 marzo 2012

*PricewaterhouseCoopers AG, Bahnhofplatz 10, Postfach, 3001 Bern
Telefono: +41 58 792 75 00, Fax: +41 58 792 75 10, www.pwc.ch*

PricewaterhouseCoopers AG ist Mitglied eines globalen Netzwerks von rechtlich selbständigen und voneinander unabhängigen Gesellschaften.

PREVIDENZA RUAG

Stauffacherstrasse 65

Casella postale

3000 Berna 22

Tel. 031 330 21 11

Fax 031 330 21 12

info.vorsorge@ruag.com

www.previdenzaruag.ch